

ΠΡΟΟΙΜΙΟ 1-3

- [1] εἰ μὴ συνήδη, ὦ βουλή, [1] Ἄν δεν ἤξερα καλά, κύριοι βουλευτές,
τοῖς κατηγοροῖς βουλομένοις ὅτι οἱ κατήγοροι θέλουν
ἐκ παντός τρόπου κακῶς ἐμὲ ποιεῖν, με κάθε τρόπο να με βλάπτουν,
πολλὴν ἂν αὐτοῖς χάριν εἶχον θα τους χρωστούσα μεγάλη ευγνωμοσύνη
ταύτης τῆς κατηγορίας· γι' αὐτὴ τὴν κατηγορία·
ἠγοῦμαι γὰρ τοῖς ἀδίκως διαβεβλημένοις γιατί νομίζω πως για ὅσους ἔχουν συκοφαντηθεῖ ἀδίκως,
τούτους εἶναι μεγίστων ἀγαθῶν αἰτίους, οἵτινες εἶναι αἰτιοὶ πάρα πολὺ μεγάλων ἀγαθῶν αὐτοὶ
ἂν αὐτοὺς ἀναγκάζωσιν που τους ἀναγκάζουν
καταστῆναι εἰς ἔλεγχον να λογοδοτήσουν
τῶν αὐτοῖς βεβιωμένων. για τις πράξεις τῆς ζωῆς τους.
- [2] ἐγὼ γὰρ οὕτω σφόδρα ἐμαυτῷ πιστεύω, [2] Γιατί ἐγὼ ἔχω τόσο μεγάλη ἐμπιστοσύνη στον εαυτὸ μου,
ὥστ' ἐλπίζω ὅτι, ὥστε ἐλπίζω ὅτι,
καὶ εἴ τις τυγχάνει καὶ ἀν κάποιος τυχαίνει
πρὸς με ἀηδῶς [ἢ κακῶς] διακειμένος, ἐπειδὴν να ἔχει ἀσχημὴ ἢ ἐχθρικὴ διάθεση ἀπέναντί μου,
ἐμοῦ λέγοντος ἀκούσῃ ὅταν με ἀκούσει να μιλάω
περὶ τῶν πεπραγμένων, για τις πράξεις μου,
μεταμελήσειν αὐτῷ θα ἀλλάξει γνώμη
καὶ πολὺ βελτίω με εἰς τὸν λοιπὸν χρόνον καὶ στο ἐξῆς θα με θεωρεῖ πολὺ καλύτερο.
ἠγήσεσθαι.
- [3] ἀξιῶ δέ, ὦ βουλή, [3] Ἐχω λοιπὸν τὴν ἀξίωση, κύριοι βουλευτές
ἐὰν μὲν τοῦτο μόνον ὑμῖν ἐπιδείξω, -αν βέβαια σας ἀποδείξω μόνον αὐτὸ,
ὡς εὖνους εἶμι τοῖς καθεστηκόσι πράγμασι ὅτι δηλαδὴ διάκειμαι φιλικὰ πρὸς τὸ παρὸν πολίτευμα
καὶ ὡς ἠνάγκασμαι καὶ ὅτι ἔχω ἀναγκαστεῖ
τῶν αὐτῶν κινδύνων μετέχειν ὑμῖν, να συμμετέχω μαζὶ σας στους ἴδιους κινδύνους -,
μηδὲν πῶ μοι πλέον εἶναι· να μὴν ἔχω καμιά ἀκόμα ωφέλεια·
ἐὰν δὲ φαίνωμαι ἀν ὁμῶς ἀποδειχθεῖ
<καὶ> περὶ τὰ ἄλλα μετρίως βεβιωκῶς ὅτι ἔχω ζήσει καὶ ὡς πρὸς τὰ υπόλοιπα ζητήματα με μέτρο
καὶ πολὺ παρὰ τὴν δόξαν καὶ πολὺ διαφορετικὰ ἀπὸ τις ἀντιλήψεις
καὶ τις διαδόσεις τῶν ἐχθρῶν μου, καὶ τις διαδόσεις τῶν ἐχθρῶν μου,
ὑμῶν ἐμὲ μὲν δοκιμάζειν, σας παρακαλῶ να ἐγκρίνετε τὴν ἐκλογή μου
τούτους δὲ ἠγεῖσθαι χεῖρους εἶναι. καὶ να θεωρεῖτε ὅτι αὐτοὶ εἶναι κακοήθεις.
πρῶτον δὲ ἀποδείξω Πρῶτα λοιπὸν θα ἀποδείξω
ὡς οὐχ ἵππευον ὅτι δεν υπηρέτησα στο ἱππικὸ,
οὐδ' ἐπεδήμουν ἐπὶ τῶν τριάκοντα, οὐτε διέμενα στην πόλη κατὰ τὴν περίοδο τῶν τριάκοντα,
οὐδὲ μετέσχον τῆς τότε πολιτείας. οὐτε συμμετείχα στο τότε πολίτευμα.